



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
**ul. Chałubińskiego 4,
PL-00-928 Warszawa, POLAND**



dotyczące:
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI

APPROVAL GRANTED

ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI

APPROVAL EXTENDED

ODMOWY HOMOLOGACJI

APPROVAL REFUSED

COFNIĘCIA HOMOLOGACJI

APPROVAL WITHDRAWN

OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI

PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu mechanicznej części sprzęgającej zespołów pojazdów, na podstawie Regulaminu nr 55.01
of a type of mechanical coupling or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr Homologacji:
Approval No.:

E20 55R-01 3753

Nr rozszerzenia: ---
Extension No.:

- Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:** **OMS**
Trade name or mark of the device or component:
- Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części:** **2"KINGPIN**
Manufacturer's name for the type of device or component:
- Nazwa i adres producenta:** **OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti.,
Özel Org. San. Bölgesi 14 Blok no: 1,
NEVŞEHİR/TÜRKİYE**
Manufacturer's name and address:
- Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy, o ile występuje:** **nie występuje**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
- Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części:** **nie występuje**
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
- Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
**OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti.,
Özel Org. San. Bölgesi 14 Blok no: 1, NEVŞEHİR/TÜRKİYE**
- Data przedstawienia do homologacji:** **2013-07-26**
Submitted for approval on:

15. **Numer sprawozdania z badań:** **BLY.032.14H**
Number of test report:
16. **Położenie znaku homologacji:** **na czołowej poziomej powierzchni sworznia**
Approval mark position: on the front horizontal wall of the kingpin
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji:** **nie dotyczy**
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. **Udzielenie/~~rozszerzenie~~/~~odmowa~~/~~cofnięcie~~ homologacji:**
Approval granted/~~extended~~/~~refused~~/~~withdrawn~~:

19. **Miejsce:** **Warszawa**
Place: Warsaw

20. **Data:** **1 lipca 2014 r.**
Date: 1th of July 2014

21. **Podpis:**
Signature:


DYREKTOR
p.o.
Andrzej Kolasa



22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji i które są dostępne na żądanie:**
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- **Dokumentacja homologacyjna sprzęgu siodłowego typ 2"KINGPIN**
Approval documentation fifth wheel coupling type
 - **Sprawozdanie z badań nr BLY.032.14H**
Test report No.

Producent:
Manufacturer:

**OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti.,
Özel Org. San. Bölgesi 14 Blok no: 1,
NEVŞEHİR/TÜRKİYE**

**Dokumentacja homologacyjna
Approval documentation**

Dotycząca: **Homologacji mechanicznych urządzeń sprzęgających**
Concerning: **Approval mechanical coupling devices**

Zgodnie z: **Regulaminem nr 55 EKG ONZ**
z serią poprawek 01

According to: **ECE UN Regulation No 55**
incorporating the 01
series of amendments

Typ urządzenia: **2"KINGPIN**
Device type:

Klasa urządzenia: **H50-X**
Class of the device

E2055R013753

0. DANE OGÓLNE
GENERAL DATA
- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):
Make (trade name of manufacturer): OMS
- 0.2. Typ:
Type: 2"KINGPIN
- 0.5. Nazwa i adres producenta:
Name and address of manufacturer: OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti.
OZEL ORGANIZE SANAYI
BOLGESI 14. BLOK NO1
50100 NEVSEHIR
TURKEY
- 0.8. Adres(-y) zakładu(-ów) montażu:
Address(es) of assembly plant(s):
1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI ORAZ NACZEPAMI
CONNECTIONS BETWEEN TOWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMI-TRAILERS
- 1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego:
Detailed technical description (including drawings and material specifications) type of mechanical coupling device: patrz zał. nr 1
see annex no. 1
- 1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego zastosowanych lub przewidzianych:
Class and type of the coupling device(s): H50-X
- 1.3. Maksymalna wartość D:(kN)
Maximum value D: 190 kN
- 1.7. Instrukcja montowania urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle as stated by the manufacturer; additional information, if the use of the coupling type is restricted to certain variants or versions of the vehicle type: Urządzenie sprzęgające montowane zgodnie z instrukcją producenta.
The coupling device mounting in compliance with instruction manufacturer.
Patrz zał. nr 1
See annex no 1
- 11.4. Informacje o wyposażeniu w specjalne zaczepy do ciągnięcia lub płyty montażowe:
Information of the fitting of special towing brackets or mounting plates: Nie dotyczy
Not applicable

E2055R013753

Producent:
OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti.,
Özel Org. San. Bölgesi 14 Blok no: 1,
NEVŞEHİR/TÜRKİYE

APPROVAL DOCUMENTATION

Marka/Mark **OMS**

Typ urządzenia/Type **2" KINGPIN**

Zgodnie z Regulaminem NR 55.01 EKG ONZ

According to: Regulation No. 55.01 ECE UN

OPIS TECHNICZNY SWORZNIA TYP 2" KINGPIN

Sworzeń jest elementem sprzęgu między naczepą a pojazdem ciągnącym. Istnieją różne rodzaje zastosowań typu sworznia. Sworzeń ma płytę retencyjną w kształcie talerza. Ten typ sworznia składa się z trzech elementów, którymi są sworzeń, płyta retencyjna i śruby M14. Sworzeń jest wykonany z materiału przeznaczonego do kucia o jakości 42CRMO 4 MOD-B. Płyta wykonana jest z materiału ST52-3. Płyta retencji jest przyspawana do płyty montażowej naczepy. Sworzeń jest przymocowany do płyty retencji 8 śrubami M14. Istnieją różne rodzaje grubości płyty montażowej (6, 8, 10, 12 mm). Przy zmianie grubości płyty poślizgowej, zmienia się jedynie głębokość płyty retencyjnej, tak więc ten sam sworzeń może być stosowany do różnych grubości płyt. Sworzeń i siodło są połączone by holować naczepę. Wszystkie siodła i sworznie, przetestowane i zatwierdzone zgodnie z przepisami WE 94/20 lub Regulaminu Nr 55.01 EKG ONZ o wartości D, jako wskazanie maksymalnej dozwolonej siły poziomej pomiędzy pojazdem ciągnącym i przyczepą. Typ sworznia, producenta, klasy są zaznaczone na dolnej powierzchni sworznia.

INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI

- Grubość spoiny płyty retencyjnej nie powinna być mniejsza niż 6 mm.
- Spawanie zespołów sworznia może być wykonane za pomocą MAG-C lub przytkniętych elektrod z użyciem odpowiedniego przewodu / TÜV elektrody.
- Otwory płyty montażowej naczepy muszą być wystarczająco duże, aby umożliwić wymianę sworznia.
- Przed przystąpieniem do pracy, należy nasmarować sworzeń, stosując smar wysokociśnieniowy Longlife z dodatkiem grafitu lub molibdenu.
- Wszystkie śruby mocujące muszą być dokręcone do 226 Nm i powinny być sprawdzane po początkowym umiejscowieniu (1 tydzień) i ponownie sprawdzać przy każdej z usług.
- Sworznie zostały wyprodukowane zgodnie z Międzynarodowymi standardami (DIN 74080 i ISO 337 do 2" i DIN 74083 i ISO 4086 dla 3,5"), które określają długość sworznia wystającą pod powierzchnią naczepy. Dla pewności, że wymiar jest prawidłowy, płaszczyzna i grubość płyty naczepy powinny być sprawdzone przed montażem.

E2055R013753

Producent: OMS Makina İml. San. Tic. Ltd Şti., Özel Org. San. Bölgesi 14 Blok no: 1, NEVŞEHİR/TÜRKİYE	APPROVAL DOCUMENTATION Marka/Mark OMS Typ urządzenia/Type 2” KINGPIN Zgodnie z Regulaminem NR 55.01 EKG ONZ According to: Regulation No. 55.01 ECE UN
--	--

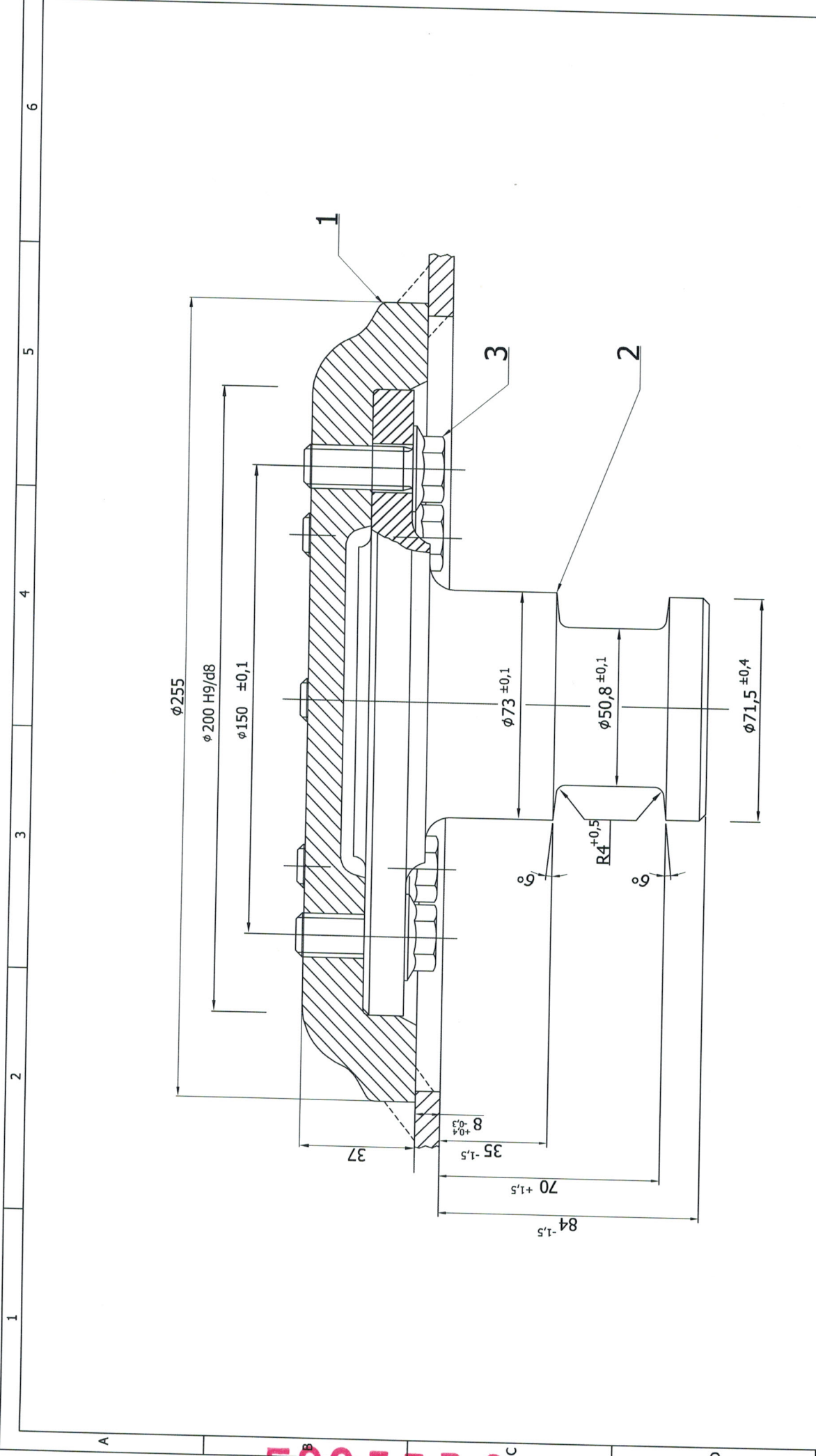
THE TECHNICAL REFERENCE OF THE KING PIN TYPE 2” KINGPIN

The king pin is a component of the coupling between the semi-trailer and the towing vehicle. There are different types of king pins application .The relevant king pin has dish-shaped retention plate. This type of king pins consist of three parts, which are a pin, a retention plate and M14 bolts. The pin is made of 42CRMO 4 MOD-B quality forged blank. Retention plate is made of ST52-3 construction material. The retention plate is welded on the skid plate of semi trailer. The pin is fixed to the retention plate by 8 M14 bolts. There are different type of thickness of skid plate.(6,8,10,12 mm) As the thickness of skid plate changes, only the deep of the of the retention plate changes. So the same pin can be used for all thickness. The king pin and fifth wheel join together in order to tow the semi trailer. All fifth wheels and king pins, tested and approved under EC 94/20 or Regulation No. 55.01 ECE ONZ regulations are given a D-value rating as an indication of the maximum horizontal force permitted between the towing vehicle and trailer. The type of the kingpin, manufacturer , class are marked on the bottom side of the king pin.

FITTING MAINTENANCE AND SERVICE INSTRUCTION

- The thickness of welding seam(a) for welding retention plate should't be smaller than 6mm .
- Welding of the king pin assemblies can be done by MAG-C or stick electrodes using a suitable Tuv approved wire/electrode.
- The holes of the semi-trailer skid plate must be large enough to enable replacement of kingpin.
- Before use, the kingpin must be greased, using longlife high pressure grease with a graphite or molybdenum additive.
- All mounting bolt must be tightened to 226 Nm and should be checked after an initial settling in period (1 week) and rechecked at each service.
- The kingpins have been manufactured according to International Standarts (DIN 74080 and ISO 337 for 2” and DIN 74083 and ISO 4086 for 3,5”) which define the length of the kingpin that protrudes below the surface of the semi-trailer plate. To ensure that the dimension is correct, the flatness and thickness of the semi-trailer plate should be checked before mounting.

E2055R013753



<p>Bu resim ÖMS 'nin telif hakkıdır. İzinsiz olarak çoğaltılamaz. Ada ve isyahlara karşı güvence altına alınmıştır. All proprietary rights reserved by ÖMS. This drawing shall not be reproduced, or in any way utilized, for the manufacture of the component or unit herein illustrated and must not be released to other parties, without written consent.</p>		MALZEME MATERIAL	ÖLÇEK SCALE	1/2
<p>PARÇA ADI: PART NAME:</p>		<p>2"KINGPIN</p>		
<p>TOLERANSLAR/TOLERANCES (TOLERANCES IN mm)</p>		ADI/NAME	TARİH/DATE	İMZA/SIGNATURE
<p>< 6 ± 0,10 > 6 < 30 ± 0,20 > 30 < 120 ± 0,30 > 120 < 400 ± 0,50</p>		ÇİZEN/DRAWN		
<p>ACILAR ANGLES</p>		KONTROLÜ/CHECKED	Mehmet ERBEK	
		ONAY/APPROVED	Mehmet KAHRAMAN	
		STOK KODU/STOCK	ÇİZİM NO./DRAWING NO	1/1
			KP2108	A4



No	Part Name	Part No	Material	Stock Code	Qua.
1	Retension Plate	KP2108-2	St52-3		1
2	Pin	KP2100	42CrMo4		1
3	Bolt M14x2		12.9		8

E2055R013753

1 2 3 4 5 6

A B C D E

OWMS

Typ 2"KINGPIN

D 190 kN

Klasa H50-X

E20

55R-01

XXXXX

E2055R013753